



French — Recommended Practices for Attribution
Translation by Thalia Rahme and Nicolas Simon

The original English version is the authoritative version on which this unofficial translation is based.

[Recommended practices for attribution](#)

Pratiques préconisées en matière d'attribution

Vous pouvez utiliser du matériel sous licence CC à condition de respecter les conditions de la licence. L'une des conditions de toutes les licences CC est l'attribution : il s'agit de créditer l'auteur et d'indiquer la source et la licence. D'une manière générale, l'attribution doit raisonnablement inclure toutes les informations pertinentes fournies par le donneur de licence. Chaque cas étant différent, vous pouvez décider de la forme d'attribution qui convient le mieux à votre situation spécifique. Les exemples suivants ont pour but d'illustrer les pratiques prudentes habituelles. Nous nous attendons à ce que les normes et les attentes de la communauté évoluent avec le temps, et nous adapterons ce guide en conséquence. Outre l'attribution, il y a également des [éléments à prendre en compte en tant que donneur de licence](#) (alias le "détenteur du droit d'auteur" ou le "titulaire des droits") [ou preneur de licence](#). Si vous êtes un donneur de licence et que vous souhaitez apprendre à mettre votre propre matériel sous licence, consultez [notre guide sur la façon de marquer votre travail d'une licence CC](#).

Les composantes de base de l'attribution

Lorsque vous réutilisez des œuvres sous licence CC, nous vous recommandons d'indiquer le titre, l'auteur, la source et la licence. Ceci est vrai que vous partagiez l'œuvre telle quelle est ou que vous l'ayez adaptée. Pour se souvenir de ces éléments d'attribution, il est utile de penser à l'acronyme : TASL

Passons maintenant au TASL - nous expliquerons chaque élément plus en détail :

Titre : Quel est le nom de l'œuvre ?

Si un titre a été donné à l'œuvre, il faut l'inclure dans l'attribution. Parfois, aucun titre n'est fourni ; dans ce cas, il n'est pas nécessaire de le mentionner.

L'inclusion du titre est obligatoire pour toutes les licences CC de la version 3.0 ou antérieure, et facultative pour les suites 4.0. Voir les [détails de la licence](#).

L'auteur : Qui vous autorise à utiliser l'œuvre ?

Nous utilisons souvent le terme "auteur" comme raccourci lorsque nous nous référons, d'un point de vue juridique, au "donneur de licence" (alias le "détenteur du droit d'auteur" ou le "titulaire des droits"). En effet, dans la plupart des œuvres sous licence CC, le concédant est la même personne ou entité que l'auteur. Lorsqu'un auteur concède son œuvre sous une licence CC et qu'il a rendu son nom disponible, incluez le nom de l'auteur comme élément de votre attribution. Parfois, le donneur de licence peut vouloir que vous attribuez le crédit à une autre entité, comme une entreprise ou une institution, ou le donneur de licence peut vouloir être crédité par un pseudonyme au lieu de son vrai nom. Dans de rares cas, le donneur de licence peut ne pas vouloir être cité du tout. Dans tous ces cas, faites ce que demande le donneur de licence.

Parfois, l'auteur fournit également un avis de droit d'auteur, qui comprend le symbole du droit d'auteur, l'année de publication et le nom de l'auteur ou du donneur de licence. Incluez la mention du droit d'auteur dans votre attribution si cette information est fournie.

Source : Où peut-on trouver l'œuvre ?

Faites en sorte que les futurs utilisateurs puissent trouver la source du matériel en incluant une adresse URL ou un lien hypertexte vers l'endroit où se trouve l'œuvre. Il s'agit souvent de l'endroit où vous avez trouvé l'œuvre. Si vous l'avez trouvée ailleurs que sur le site d'origine, essayez d'inclure des informations sur le site d'origine où l'œuvre a été partagée publiquement pour la première fois. Il est également préférable d'utiliser l'URL original plutôt qu'un lien abrégé, qu'il s'agisse d'un hyperlien ou d'une impression de l'URL complet.

Licence : Comment pouvez-vous utiliser l'œuvre ?

Vous devez préciser quelle licence CC a été appliquée à l'œuvre que vous réutilisez. Chacune des six licences CC est assortie d'exigences distinctes en matière de réutilisation. Nous vous recommandons de nommer la licence et de fournir un lien vers celle-ci, par exemple [CC BY 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.fr) (<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.fr>) pour une œuvre sous licence CC BY 4.0.

Pensez également à inclure la "clause de non-responsabilité", qui précise que l'auteur ne fait aucune déclaration ni ne donne aucune garantie quant à l'absence de contrefaçon ou d'autres défauts concernant l'œuvre sous licence CC. En clair, cela signifie que les utilisateurs utiliseront l'œuvre à leurs propres risques.

En résumé, si le donneur de licence (alias le "détenteur du droit d'auteur" ou le "titulaire des droits") a fourni des informations relatives au TASL, pensez à les inclure dans votre attribution. Nous recommandons également de fournir des liens vers le titre, l'auteur, la source et la licence, dans la mesure du possible, afin que les futurs utilisateurs puissent facilement accéder aux informations dont ils ont besoin sur une œuvre et les conditions de la licence.

Attribution raisonnable

Les licences CC vous demandent de faire preuve de bon sens :

Vous pouvez satisfaire à l'exigence d'attribution de toute manière raisonnable en fonction du support, des moyens et du contexte dans lesquels le Contenu sous Licence est utilisé. Par exemple, il peut être raisonnable de satisfaire à tout ou partie des conditions en conservant un avis de droit d'auteur ou en fournissant un URL ou un lien hypertexte associé au Contenu sous Licence, si l'avis de droit d'auteur ou la page web comprend tout ou partie des informations requises.

Il n'existe pas de méthode d'attribution unique. Il faut cependant que l'attribution soit raisonnable et adaptée au support utilisé.

Informations sur la licence

Si vous avez des doutes ou des questions, vous pouvez lire les conditions d'attribution complètes qui sont détaillées dans le code juridique de chaque licence CC, par exemple <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/legalcode>. Ce [tableau compare les conditions détaillées de toutes les versions des licences CC](#).

Exemples d'attribution

Nous allons maintenant examiner quelques exemples dans différents médias.

Attribution d'une image

[Voici une photo](#). Ci-dessous, nous passerons en revue quelques bons et mauvais exemples illustrant la manière dont les gens peuvent l'attribuer.

Il s'agit là d'une excellente attribution

"[Creative Commons 10th Birthday Celebration San Francisco](#)" par [Timothy Vollmer](#) est sous licence [CC BY 4.0](#)

Passons en revue le TASL :

Titre ? "Célébration du 10ème anniversaire de Creative Commons à San Francisco"

Auteur ? "[Timothy Vollmer](#)" - lié à sa page de profil

Source ? "[Creative Commons 10th Birthday Celebration San Francisco](#)" - lien vers la page Flickr originale

Licence ? "[CC BY 4.0](#)" - lien vers la licence deed

Plus important encore, cette attribution inclut raisonnablement toutes les informations pertinentes fournies par l'auteur.

Il s'agit là d'une excellente attribution

[Photo](#) par Timothy Vollmer/ [CC BY](#)

Passons en revue le TASL :

Titre ? Le titre n'est pas indiqué, mais la source est au moins liée.

L'auteur ? "Timothy Vollmer

Source ? "[Photo](#)" - lien vers la page Flickr originale

Licence ? "[CC BY](#)" - lien vers la licence deed

Comme vous le voyez, une bonne attribution comprend tous les éléments TASL essentiels, même s'ils ne reflètent pas nécessairement le format de crédit demandé par l'auteur.

Il s'agit d'une attribution incorrecte

Photo: Creative Commons

Passons en revue le TASL :

Titre ? Le titre de l'image n'est pas noté

Auteur ? L'auteur n'est pas mentionné (c'est une erreur courante d'attribuer les photos sous licence CC à CC, mais Creative Commons n'est pas l'auteur !)

Source ? Pas de lien vers la source originale

Licence ? Il n'y a pas de mention de licence ni de lien vers la licence. "Creative Commons" est le nom d'une organisation ; il ne correspond à aucune des licences gérées par Creative Commons.

Il s'agit là d'une excellente attribution pour une image que vous avez légèrement modifiée.

"[Creative Commons 10th Birthday Celebration San Francisco](#)" par [Timothy Vollmer](#), utilisé sous [CC BY 4.0](#) / Recadré à partir de l'original

Ici, les informations sur le titre, l'auteur, la source et la licence sont toutes incluses comme l'a demandé l'auteur. La légère modification est également notée et brièvement décrite.

Notez que si la modification change le sens de l'œuvre d'une manière qui serait considérée comme créative - c'est-à-dire qu'il ne s'agit pas d'un changement purement mécanique ou d'un simple rognage ou d'un extrait qui ne déforme pas le message original, cela serait considéré comme une nouvelle adaptation de l'œuvre originale. Vous ne pouvez pas vous appuyer sur une licence CC qui n'autorise pas l'adaptation (par exemple, CC BY-ND ou CC BY-NC-ND) lorsque vous effectuez de telles modifications.

Il s'agit d'une attribution intéressante dans le cas où vous aurez créé une [adaptation](#).

Cette œuvre, "90fied", est adaptée de "[Creative Commons 10th Birthday Celebration San Francisco](#)" par [Timothy Vollmer](#), utilisée sous [CC BY 4.0](#). "90fied" est sous licence [CC BY 4.0](#) de [Votre nom ici].

Passons en revue le TASL :

Le titre original, l'auteur, la source et la licence sont tous indiqués.

L'œuvre originale est référencée et le fait qu'il s'agit d'une adaptation est également indiqué, afin que les spectateurs puissent voir ce qui a été changé.

L'auteur et les autres informations d'attribution de la nouvelle œuvre adaptée sont également indiqués.

Remarque : si vous en êtes au stade de l'octroi de licences pour des œuvres qui sont des adaptations, consultez la section [Marquer votre œuvre d'une licence CC](#).

Attribuer la musique

Lorsque vous intégrez de la musique dans un enregistrement audio ou vidéo

La musique (à la fois la partition sous-jacente et les enregistrements sonores) - telle qu'une chanson ou un enregistrement de sons naturels - peut être attribuée dans l'audio/vidéo et dans le texte de description de l'audio/vidéo. La manière d'attribuer une musique sous licence CC dans un enregistrement audio ou vidéo dépend en grande partie de ce qui est raisonnable pour le support et la plate-forme choisis.

Attention : Les licences avec "ND" n'autorisent pas les adaptations. Votre utilisation de musique sous licence CC est souvent une adaptation !

On considère qu'il y a eu adaptation si vous incorporez de la musique sous licence CC dans votre œuvre de telle sorte que la musique sous licence CC ne peut plus être considérée comme un morceau autonome. Par exemple, si vous utilisez une chanson comme musique de fond dans un podcast ou dans une vidéo, il s'agit d'une adaptation de la chanson.

N'oubliez pas que les licences CC BY-ND et CC BY-NC-ND ne permettent pas les adaptations (bien que vous puissiez être autorisé par la loi à le faire, par exemple en vertu d'un droit d'utilisateur tel que le fair use, ou que vous puissiez demander l'autorisation de l'auteur indépendamment de la licence CC).

Il s'agit d'un excellent moyen d'attribuer une musique de fond à un podcast ou à une vidéo

Lorsqu'il est possible de le faire, nous vous recommandons d'inclure l'attribution à la fois dans la boîte de description et dans l'enregistrement du podcast ou de la vidéo lui-même.

Si vous utilisez la chanson suivante dans un podcast : Day Bird" de Broke for Free ([brokeforfree.com](#)), ce serait un bon moyen d'indiquer l'attribution (que vous pouvez voir dans le [podcast de Creative Commons](#)).

À la fin de l'enregistrement audio du podcast, l'animateur dit :

Nous remercions tout particulièrement le musicien Broke for Free, dont vous avez entendu le titre "Day Bird" au début de cet épisode et que vous écoutez en ce moment même. Ce morceau est placé sous la licence Creative Commons Attribution, ce qui signifie qu'il est libre d'utilisation. Vous pouvez le trouver sur le site Free Music Archive-freemusicarchive.org.

Dans la boîte de description, le texte d'information se lit comme suit :

Thème musical : "Day Bird" par Broke for Free (brokeforfree.com). Disponible sous la licence CC BY 3.0 (creativecommons.org/licenses/by/3.0/), à Free Music Archive.

Passons en revue TASL : Titre ? L'enregistrement et la boîte de description comprennent tous deux le titre de l'œuvre, "Day Bird".

Auteur ? "Broke for Free", de nouveau, mentionné à la fois dans l'enregistrement et dans la boîte de description. Source ? Les pages de l'auteur et de l'archive sont incluses avec des liens. Licence ? "CC BY 3.0" — liée à l'accord de licence. Vous ne pouvez pas parler par-dessus, ou remixer, de la musique sous licence CC BY-ND ou CC BY-NC-ND.

Ceci est une mauvaise attribution de musique de fond dans un podcast ou une vidéo.

Une mauvaise attribution est celle où vous ne fournissez pas suffisamment d'informations pour permettre à un utilisateur de trouver la musique que vous utilisez. Voici une mauvaise attribution pour la même chanson :

Aucune attribution n'est incluse dans l'enregistrement du podcast ou dans la vidéo elle-même.

Dans la boîte de description, il est indiqué : "Musique sous licence Creative Commons."

Passons en revue TASL :

Titre ? Le titre n'est pas indiqué.

Auteur ? L'auteur n'est pas indiqué.

Source ? La source n'est pas indiquée ; les utilisateurs ne peuvent pas trouver la chanson spécifique utilisée dans le podcast.

Licence ? Aucune information sur la licence CC n'est fournie.

Les informations d'attribution ne sont pas suffisantes pour que les personnes puissent trouver la chanson que vous avez réutilisée.

Lorsque vous n'ajoutez pas de nouveaux éléments à la musique

Lorsque vous réutilisez de la musique sans y ajouter de nouveaux éléments, vous ne faites pas une adaptation. Dans ce cas, vous pouvez vous appuyer sur l'une quelconque des licences CC, y compris CC BY-ND et CC BY-NC-ND. Nous recommandons de fournir les informations d'attribution par écrit.

https://wiki.creativecommons.org/wiki/File:Wiki_page_attributing_night_owl.png

Sur [cette page Wikipedia](#), vous pouvez voir un exemple d'attribution exemplaire pour le partage d'une autre bande sonore, "Night Owl" de Broke for Free, lorsqu'elle n'est pas adaptée. Passons en revue TASL :

Titre ? Le titre de l'œuvre, "Night Owl", est noté. Auteur ? "Broke for Free" est noté et lié à la page web de l'auteur.

Source ? Un lien est fourni pour la source. Licence ? "CC BY 3.0" — lié à l'accord de licence.

Attribuer un texte

Prenons "[You Don't Know JS Yet \(2nd Edition\)](#)" comme exemple et examinons à quoi pourrait ressembler votre attribution si vous réutilisez la série de livres. Les informations sous la section "Licence et droit d'auteur" ressemblent à ceci sur la page web où la série de livres a été initialement partagée :

[https://wiki.creativecommons.org/wiki/File:Attributing_You_Don%27t_Know_JS_Yet_\(2nd_Edition\).png](https://wiki.creativecommons.org/wiki/File:Attributing_You_Don%27t_Know_JS_Yet_(2nd_Edition).png)

Nous vous recommandons de conserver toutes les informations fournies par l'auteur de la série de livres lorsque cela est raisonnable de le faire. Par exemple, si vous distribuez des copies numériques ou des extraits de la série de livres lors d'un séminaire gratuit, ou si vous utilisez des parties du livre dans un cours en ligne gratuit ou une présentation, l'attribution ressemblera probablement à ceci :

Ce chapitre provient de "[You Don't Know JS Yet \(2nd Edition\)](#)" de [Kyle Simpson](#). Le livre est sous [licence CC BY-NC-ND 4.0](#). © 2019-2022 Kyle Simpson.

En revanche, si vous distribuez des copies papier de la série de livres ou des extraits de la série de livres, au lieu d'utiliser des hyperliens, vous pouvez souhaiter inclure les liens pour faciliter la localisation de la source originale du livre, de l'auteur et de la licence CC par les utilisateurs :

Ce chapitre provient du livre "You Don't Know JS Yet (2nd Edition)" (<https://github.com/getify/You-Dont-Know-JS>) de Kyle Simpson (<https://github.com/getify>). Le livre est sous licence CC BY-NC-ND 4.0 (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.fr>). © 2019-2022 Kyle Simpson.

Notez que la licence CC BY-NC-ND comprend l'exigence de Non dérivées, ce qui signifie qu'aucune adaptation n'est autorisée. Vous ne pouvez pas effectuer d'adaptations en vous appuyant sur la

licence CC BY-NC-ND que l'auteur a choisie pour le livre. Si vous souhaitez par exemple traduire le livre, vous devrez d'abord demander la permission de l'auteur.

La licence CC BY-NC-ND inclut également la condition de NonCommercial. Pour en savoir plus, consultez [notre guide sur les licences NonCommercial](#).

Attribuer des matériaux provenant de sources multiples

https://wiki.creativecommons.org/wiki/File:Saylor_marking_example.jpg

https://wiki.creativecommons.org/wiki/File:Saylor_marking_example.jpg

Parcourons TASL :

Titre ? Des œuvres spécifiques sont nommées, par exemple, "Diagrammes en boîte et moustache"

Auteur ? Différents auteurs sont notés pour les différentes œuvres

Source ? Les matériaux originaux sont liés pour chaque œuvre

Licence ? Les différentes licences (Creative Commons Attribution pour Collaborative Statistics et Creative Commons Attribution-Noncommercial-ShareAlike pour la vidéo de Khan Academy) sont précisées et liées pour chaque œuvre.

Enfin, il est clair à quelle attribution correspond chaque œuvre.

Vous pouvez visiter [la page du cours d'introduction à la statistique de Saylor.org](#) pour voir comment ils l'ont marqué directement.

Publication de l'attribution sur une page web distincte

Comme indiqué ci-dessus, l'attribution recommandée dépend du support avec lequel vous travaillez. Pour des médias tels que des supports hors ligne, des vidéos, de l'audio et des images, envisagez de publier une page web avec des informations d'attribution. Par exemple, sur une page web présentant votre enregistrement audio, fournissez une liste de crédits des matériaux que vous avez utilisés conformément aux meilleures pratiques ci-dessus. Ce faisant, non seulement votre matériel, mais aussi les matériaux que vous attribuez, peuvent être trouvés par les moteurs de recherche et d'autres outils de découverte web. Si possible dans le médium, créez des liens vers l'auteur, la source et la licence que l'utilisateur peut suivre.

Exemple : Cette vidéo présente la chanson "[Desaprendere \(Treatment\)](#)" de [fourstones](#), disponible sous une licence Creative Commons [Attribution-Noncommercial 2.5](#).

Citer des documents du domaine public

Bien que l'attribution ne soit pas une obligation légale en vertu des termes de la [dédicace CC0](#) ou de [la marque CC Domaine Public](#), nous vous recommandons de prendre en considération d'inclure des informations sur l'institution hébergeant des documents du domaine public lorsque cela est raisonnable. Citer des œuvres du domaine public de cette manière encourage non seulement les institutions à numériser et partager davantage de documents du domaine public de leurs collections physiques, mais permet également aux utilisateurs de localiser facilement la source originale.

[Voici](#) un exemple de citation de la source d'une image du domaine public. L'image du domaine public suivante est numérisée et hébergée par le Rijksmuseum (le musée national des Pays-Bas). Le Rijksmuseum a appliqué une dédicace CC0 à l'image.

Vous pouvez fournir une attribution sous le format suivant :

"[La Laitière](#)" de Vermeer. Collection du Rijksmuseum. L'image est dédiée au domaine public sous licence [CC0](#).

Dans la plupart des cas, les gens créditent la source, quel que soit le statut du droit d'auteur de l'œuvre. Surtout dans un contexte académique, fournir des informations sur la source des œuvres d'autres personnes est depuis longtemps considéré comme essentiel pour l'intégrité académique. Le droit d'auteur ne peut pas être le seul critère lorsqu'il s'agit de décider si une source sera créditée. Vous pouvez en apprendre davantage sur [la manière dont nos licences interagissent avec les normes de citation académique dans notre FAQ](#).

Erreurs courantes

Voici quelques pratiques que vous voudrez peut-être éviter. Ces pratiques ne sont pas toujours contraires aux termes des licences Creative Commons, mais elles rendent souvent plus difficile pour les utilisateurs de trouver la source originale et/ou l'auteur.

Attribuer dans le texte alternatif

Le texte alternatif a pour but de fournir des informations accessibles sur les éléments visuels pour les utilisateurs ayant des troubles cognitifs ou des déficiences visuelles. Utiliser ce champ pour les informations de licence rend la navigation difficile pour ces utilisateurs.

Attribuer uniquement dans les champs de métadonnées

Bien qu'il soit judicieux d'inclure l'attribution dans les champs de métadonnées (comme EXIF pour les images), dans la plupart des cas, ce n'est pas le seul endroit où l'information d'attribution doit être incluse. Cela s'explique par le fait que de nombreux utilisateurs ne sont probablement pas au courant de l'information d'attribution incluse dans les métadonnées et ne la verront jamais.

Créditer les auteurs avec des noms autres que ceux qu'ils ont choisis

Beaucoup de gens pensent que l'attribution doit être donnée au nom réel de l'auteur d'une œuvre, mais ce n'est pas le cas. Donnez toujours l'attribution au nom que l'auteur a spécifié, même s'il s'agit d'un pseudonyme. Si l'auteur ne donne pas de nom ou demande explicitement à rester anonyme, vous devez fournir les autres informations d'attribution (c'est-à-dire "T" et "SL" de "TASL") sans créditer l'auteur.

Créditer un site (ou Creative Commons lui-même !) au lieu de l'auteur

À moins qu'un auteur ne demande spécifiquement aux utilisateurs de créditer uniquement un site, il faut créditer l'auteur. Créditer le site où

Vous avez constaté que le matériel ne peut pas se substituer à l'attribution de l'auteur. Un auteur peut avoir téléchargé du matériel sur un site sous une licence CC, mais dans la plupart des cas, le droit d'auteur est toujours détenu par l'auteur, et c'est le titulaire du droit d'auteur qui doit être crédité. Par exemple, de nombreuses photos provenant de Wikimedia Commons sont attribuées à Wikimedia alors qu'elles doivent être attribuées aux auteurs.